



Información sobre la radioterapia

Understanding Radiation Therapy

Estar preparado para la radioterapia y comprender en qué consiste puede ayudarle a disminuir el estrés que rodea a su tratamiento. Hágale a su oncólogo, médico o enfermero cualquier pregunta que pueda tener antes, durante o después del tratamiento. Converse con su médico acerca de los riesgos y beneficios de la radioterapia.

¿Qué es la radioterapia?

La radioterapia utiliza rayos X para destruir o lesionar las células cancerosas de manera que no puedan multiplicarse. La radioterapia puede utilizarse para tratar el cáncer primario o un cáncer avanzado.

A veces, la radioterapia es el único tratamiento que se utiliza, y en otras ocasiones se lo usa en combinación con cirugía y/o quimioterapia. También puede utilizarse para reducir el tamaño del cáncer y aliviar el dolor, el malestar y otros síntomas.

¿Cuándo se indica la radioterapia?

Los objetivos de la radioterapia son:

Curar – Algunos tipos de cáncer pueden curarse por completo con la sola aplicación de rayos o mediante la combinación de radioterapia con otros tratamientos.

Controlar – La radioterapia puede controlar algunos tipos de cáncer al reducirlos o evitar que se expandan.

Aliviar síntomas – Si no es posible curar el cáncer, la radioterapia puede utilizarse para reducir los síntomas y prolongar una buena calidad de vida.

¿Cuándo se utiliza la radioterapia?

La radioterapia puede ser el tratamiento principal. También puede utilizarse para asistir a otro tratamiento, lo que recibe el nombre de terapia adyuvante.

La radioterapia adyuvante puede utilizarse antes del tratamiento principal para achicar el cáncer. También puede aplicársela para reducir el tamaño del cáncer antes de la cirugía o para detener el crecimiento de cualquier célula cancerosa que pueda haber quedado después de la cirugía. En algunos casos, se la utiliza en conjunto con la quimioterapia.

¿Cómo se administra la radioterapia?

Un oncólogo radioterapeuta es un especialista que trata el cáncer con radioterapia. Este especialista organizará y supervisará su tratamiento de radioterapia. El técnico en radioterapia es quien maneja las máquinas de radioterapia bajo la dirección del oncólogo radioterapeuta.

La radioterapia se administra desde afuera del cuerpo (haz externo) o desde adentro (braquiterapia). En el caso de la radioterapia de haz externo, una máquina dirige la radiación al cáncer y el tejido circundante. En el caso de la radioterapia interna, el material radiactivo se coloca en tubos delgados que se insertan en el cuerpo, cerca del cáncer.

¿Cuánto dura el tratamiento?

Diferentes personas necesitan distintas cantidades de sesiones de radioterapia. Algunas personas necesitan un único tratamiento, mientras que otras necesitan radioterapia cinco veces a la semana durante varias semanas. Si se le aplica radioterapia interna, los implantes pueden dejarse en su cuerpo por algunos minutos, por un período de entre uno y seis días o de manera permanente.

Su tratamiento dependerá de la clase de cáncer que tenga, de su ubicación y tamaño, de su estado de salud general y otros

tratamientos para el cáncer que le hayan realizado.

¿Duele la radioterapia externa?

La radioterapia externa no duele. Usted no verá ni olerá la radiación, aunque puede llegar a escuchar un zumbido cuando la máquina se encuentra encendida. Usted NO se convertirá en una persona radioactiva. No es un riesgo para el prójimo que esté en contacto con otras personas, embarazadas y niños incluidos, durante y después de su tratamiento.

¿Duele la radioterapia interna?

Es posible que experimente cierto malestar a causa del implante, sin embargo no debería tener dolores severos o sentirse enfermo durante la terapia de implante. Cuando el implante radioactivo se encuentra colocado en su sitio, puede llegar a emitir un poco de radiación hacia afuera de su cuerpo, hacia los alrededores. Es posible que, mientras tenga colocado el implante, le impongan límites para recibir visitas.

¿Cuáles son los efectos secundarios posibles?

Los efectos secundarios pueden variar mucho y dependerán de qué parte del cuerpo le estén tratando. Muchos de estos efectos secundarios pueden controlarse y desaparecerán gradualmente cuando haya terminado su tratamiento. Algunos de los efectos secundarios posibles son:

- Fatiga (cansancio)
- Piel seca, enrojecida o con picazón
- Hinchazón
- Pérdida del apetito
- Náuseas (estómago revuelto)
- Problemas digestivos
- Dolor o sequedad de garganta o boca
- Tos o falta de aliento.

¿Tendrá algún efecto sobre mi fertilidad la radioterapia?

La aplicación de radioterapia en zonas cercanas a sus órganos reproductivos puede afectar su fertilidad o su capacidad para tener hijos de manera temporal o permanente. Converse con su médico o especialista sobre esta posibilidad.

Recuerde: si tiene alguna inquietud o duda al respecto, consulte a su médico.

¿Dónde puedo obtener información confiable?

Línea de ayuda del Cancer Council (Consejo del Cáncer) 13 11 20
Información y apoyo para usted y su familia al costo de una llamada local desde cualquier punto de Australia.

Página Web del Cancer Council
(con enlaces a Consejos del Cáncer estatales y territoriales)
www.cancer.org.au

Servicio de Traducción e Interpretación 13 14 50